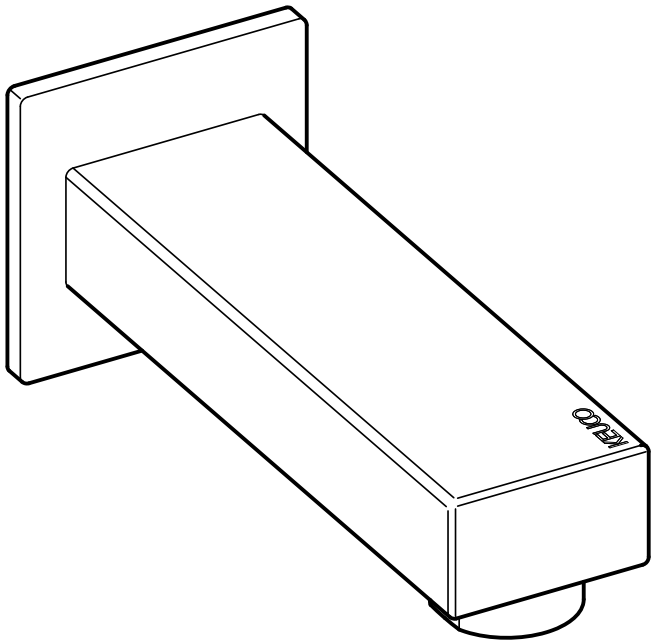
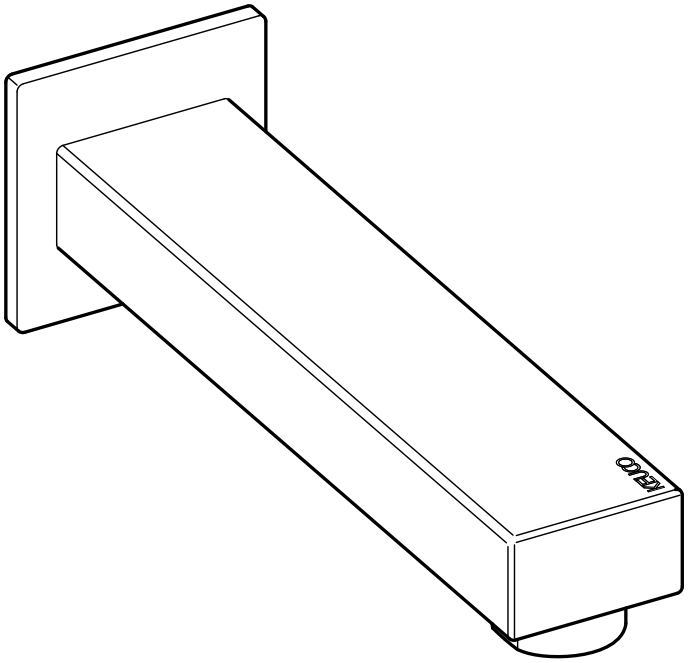
IXMO

KEUCO

DE Montageanleitung
EN Mounting instruction
ES Instrucciones de instalación
FR Instructions d'installation
IT Istruzioni per l'installazione
NL Montagehandleiding
CS Návod k instalaci
PL Instrukcja montażu
RU Инструкция по монтажу

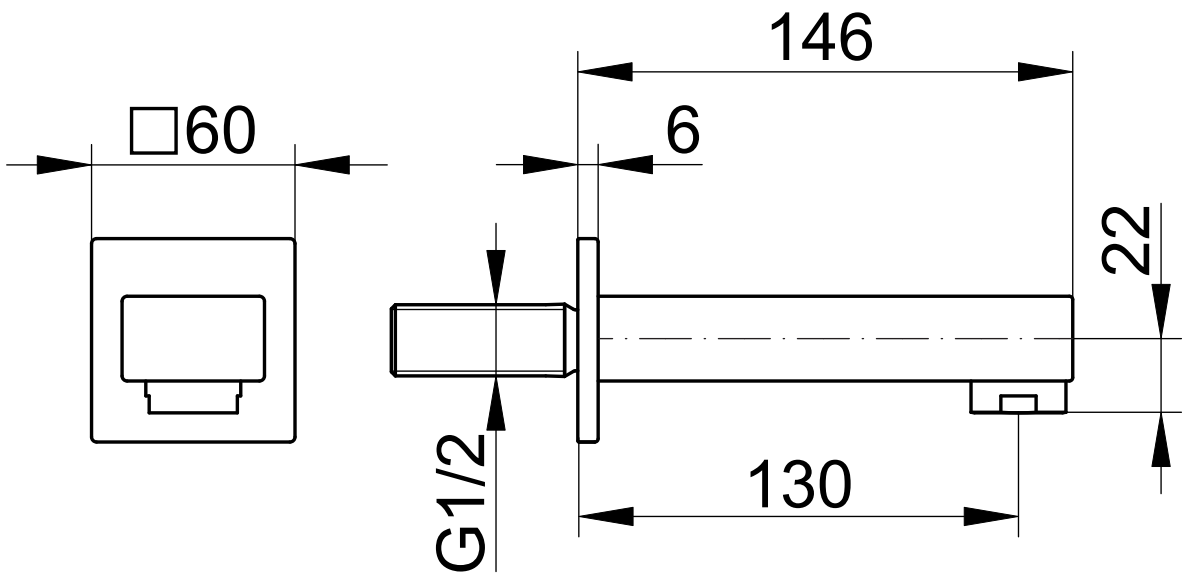


51145 010000
51145 030000
51145 050000
51145 130000

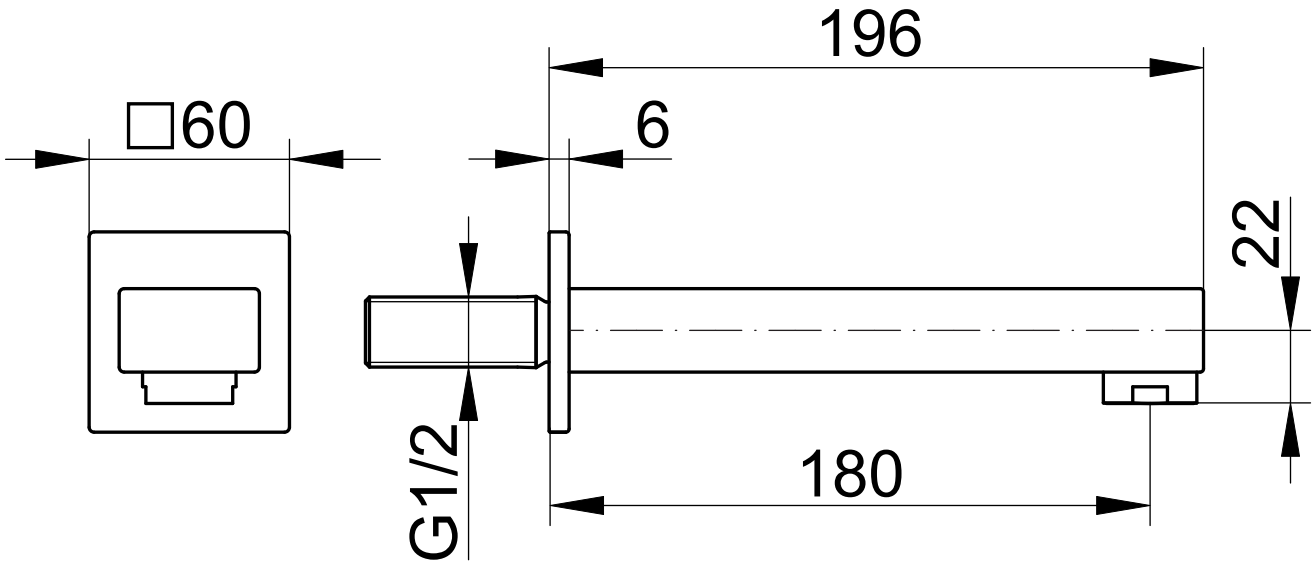


51145 010001
51145 030001
51145 050001
51145 130001

DE Einbaumaße
EN Mounting dimensions
ES Dimensiones de montaje
FR Cotes de montage
IT Ingombro
NL Montageafmetingen
CS Montážní rozměry
PL Wymiary montażowe
RU Монтажные размеры



51145 XX0000



51145 XX0001

DE Wichtige Informationen, bitte unbedingt lesen!

Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes. Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.

Symbole und Bedeutung

Achtung! Warnung vor Personen- oder Sachschaden.

Hinweis, Tipp oder Verweis

Wasserfluss

Kein Wasserfluss

Optional/Zubehör

Verwendungszweck

Wanneneinlauf für die Verwendung in Badezimmer und WC.

Betrieb nur mit Wasser in Trinkwasserqualität.

Produkt ausschließlich zur Montage in Innenräumen geeignet!

Achtung! Installation nur in frostfreien Räumen.

Technische Daten

– Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 25 l/min
– Fließdruck: min. 0,5 bar/empfohlen 1-5 bar
– Betriebsdruck: max. 10 bar
– Prüfdruck: 16 bar

Bei Ruhedrücken über 5 bar Druckminderer einbauen.

Einbaumaße, siehe Seite 2.

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 8.

Trinkwasserleitungen vor und nach der Installation gründlich spülen (EN 806 und 1717 sowie DIN 1988 beachten).

Nur neutral vernetzendes Silikon verwenden.

Anschlüsse mit hydraulischem Druck auf Dichtheit prüfen.

Wartung, siehe Bild 10 auf Seite 9

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatzteile mit Bestellnummern, siehe Seite 11.

Hinweise zur Gewährleistung und Pflege sind dem beiliegendem **Pflege- und Garantiepass** zu entnehmen.

EN Important information, please read!

These instructions are for both the installer for installation and the user for operation and maintenance of the product. After installation, please hand them over to the user to keep.

Symbols and explanations

Attention! Warning against bodily injury or damage to property.

Note, tip or reference

Water flow

No water flow

Optional/accessories

Intended use

Bath filler/spout for use in bathrooms and WCs.

Operation only with potable water.

Product is only suitable for installation indoors!

Attention! Only install in frost-free places.

Technical specifications

– Flow at 3 bar pressure: approx. 25 l/min
– Pressure: min. 0.5 bar/recommended 1-5 bar
– Operating pressure max. 10 bar
– Test pressure: 16 bar

Install a pressure reducer for static pressures above 5 bar.

Installation dimensions, refer to page 2

Installation, refer to picture 1 on page 8

Flush potable water pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806 and 1717, as well as DIN 1988).

Use only neutrally netting silicone.

Test connections for leaks with water pressure.

Servicing, refer to picture 10 on page 9

Assemble in reverse order.

For spare parts with order numbers, refer to page 11.

For warranty and care information please refer to the attached **warranty and care instructions**.

ES ¡Información importante de lectura obligatoria!

Este manual está dirigido al instalador para el montaje, así como al usuario para el manejo y mantenimiento del producto. Por favor, después de la instalación, este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.

Símbolos y significado

¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.

Indicación, consejo o referencia

Flujo de agua

Ningún flujo de agua

Opcional/Accesorios

Uso previsto

Caño para bañera para la utilización en el baño y en el WC. Funcionamiento sólo con agua en calidad de agua potable.

¡Producto adecuado exclusivamente para el montaje en interiores!

¡Atención! Instalación exclusivamente en espacios sin riesgo de heladas.

Datos técnicos

– Paso con una presión de caudal de 3 bares: aprox. 25 l/min.
– Presión de caudal: mín. 0,5 bares /recomendado 1-5 bares
– Presión de servicio: máx. 10 bares
– Presión de comprobación: 16 bares

En caso de presiones estáticas superiores a 5 bares, montar reductor de presión.

Medidas de montaje, véase página 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 8

Lavar minuciosamente las tuberías de agua potable antes y después de la instalación (observar EN 806 y 1717).

Utilizar exclusivamente silicona de reticulación neutra.

Comprobar la estanqueidad de las conexiones con presión hidráulica.

Mantenimiento, véase imágenes 10 en la página 9

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Piezas de recambio con números de pedido, véase página 11.

En el pasaporte de mantenimiento y garantía adjunto encontrará indicaciones sobre **la garantía y el mantenimiento**.

FR Informations importantes, à lire impérativement!

Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance. Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.

Symboles et leur signification

Attention ! Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.

Remarque, conseil ou renvoi

Débit d'eau

Pas de débit d'eau

Option/accessoires

Domaine d'utilisation

Bec de remplissage pour utilisation dans la salle de bains et les WC. Utilisation seulement avec eau de qualité eau potable.

Le produit ne convient que pour un montage à l'intérieur !

Attention ! Installation uniquement dans des pièces à l'abri du gel.

Caractéristiques techniques

– Débit à une pression d'écoulement de 3 bar : env. 25 l/mn
– Pression d'écoulement : min. 0,5 bar/pression conseillée 1-5 bar
– Pression de service : max. 10 bar
– Pression de contrôle : 16 bar

Pour des pressions de repos supérieures à 5 bar, monter un détendeur.

Cotes d'encombrement, voir page 2

Installation, voir figure 1 à la page 8

Rincer soigneusement les conduites d'eau potable avant et après l'installation (respecter les normes EN 806 et 1717).

N'utiliser que du silicone à réticulation neutre.

Vérifier l'étanchéité des raccords à la pression hydraulique.

Maintenance, voir figures 10, page 9

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 11.

Les consignes relatives à la garantie et à l'entretien figurent sur la carte **d'entretien et de garantie** jointe.

IT Informazioni importanti! Assicurarsi di leggerle!

Il presente manuale è indirizzato agli installatori per il montaggio nonché agli utilizzatori per l'uso e la manutenzione del prodotto. Consegnarlo all'utilizzatore dopo l'installazione affinché lo custodisca.

Simboli e significato

Attenzione! Pericolo di lesioni o danni materiali.

Avvertenza, consiglio o rimando

Flusso d'acqua

Nessun flusso d'acqua

Opzionale/accessorio

Scopo d'uso

Bocca di erogazione per l'utilizzo in bagno e WC.
Funzionamento solo con acqua potabile.

Prodotto adatto esclusivamente per il montaggio in ambienti interni!

Attenzione! Installazione solo in ambienti in assenza di gelo.

Dati tecnici

– Portata con pressione di flusso di 3 bar: circa 25 l/min
– Pressione di flusso: min. 0,5 bar/raccomandati 1-5 bar
– Pressione di esercizio: max. 10 bar
– Pressione di prova: 16 bar

Per pressioni statiche superiori a 5 bar installare un riduttore di pressione.

Ingombro, vedi pagina 2

Installazione, vedi dalla figura 1 a pagina 12

Prima e dopo l'installazione lavare con acqua abbondante le condotte di acqua potabile (osservare EN 806 e 1717).
Utilizzare solo silicone neutro.
Verificare la tenuta degli attacchi con pressione idraulica.

Manutenzione, vedi figura 10 a pagina 9
Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Ricambi con numero d'ordine, vedi pagina 11**.**

Indicazioni relative alla garanzia e al trattamento vanno desunte dalla **scheda allegata**.

NL Belangrijke informatie, zorgvuldig doorlezen!

Deze handleiding is bestemd voor zowel de installateur voor de montage alsook voor de gebruiker voor het gebruik en het onderhoud van het product. Gelieve na de installatie door te geven aan de gebruiker om te bewaren.

Symbolen en betekenis

Opgepast! Gevaar voor letsel of schade.

Opmerking, tip of referentie

Waterstroom

Geen waterstroom

Optioneel/toebehoren

Bestemd gebruik

Baduitloop voor gebruik in badkamer en wc.
Gebruik uitsluitend met water van drinkwaterkwaliteit.

Het product mag alleen binnenshuis worden gemonteerd!

Opgepast! Installatie alleen in vorstvrije ruimten.

Technische gegevens

– Doorstroming bij 3 bar stromingsdruk: ca. 25 l/min
– Stromingsdruk: min. 0,5 bar/aanbevolen 1-5 bar
– Bedrijfsdruk: max. 10 bar
– Testdruk: 16 bar

Bij statische druk van meer dan 5 bar drukverlagers inbouwen.

Inbouwafmetingen, zie pagina 2

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 8

Drinkwaterleidingen voor en na de installatie grondig spoelen (volgens EN 806 en 1717).
Uitsluitend neutraal vernette siliconen gebruiken.
Aansluitingen met hydraulische druk controleren op lekdichtheid.

Onderhoud, zie afbeelding 10 op pagina 9
Montage in omgekeerde volgorde.

Wisselstukken met bestelnummers, zie pagina 11.

Instructies voor de waarborg en het onderhoud vindt u in de meegeleverde **Onderhouds- en garantiekaart**.

CS Důležité informace, přečtěte si prosím pozorně!

Tento návod slouží instalatérům při montáži a uživatelům při obsluze a údržbě produktu. Po nainstalování ho předejte uživateli, aby si ho mohl uschovat.

Symboly a význam

Pozor! Výstraha před zraněním a věcnými škodami.

Upozornění, tip nebo odkaz

Průtok vody

Žádný průtok vody

Volitelná výbava / příslušenství

Účel použití

Vanová vpusť pro použití v koupelnách a WC. Provoz pouze s pitnou vodou.

Výrobek je vhodný výhradně k montáži ve vnitřních prostorách!

Pozor! Instalace v prostorách, které nepromrzají.

Technické údaje

– Průtok při průtokovém tlaku 3 bary: cca. 25 l/min
– Průtokový tlak: min. 0,5 bar/doporučeno 1-5 bar
– Provozní tlak: max. 10 bar
– Zkušební tlak: 16 bar

U klidového tlaku na 5 barů nainstalujte redukční ventil.

Montážní rozměry viz strana 2

Instalace viz obrázek 1 na straně 8

Potrubí na pitnou vodu před a po instalaci důkladně vypláchněte (postupujte podle EN 806 a 1717).

Používejte pouze neutrální silikon.

Těsnost přípojek zkontrolujte hydraulickým tlakem.

Údržba, viz snímky 10 na straně 9

Montáž probíhá v obráceném pořadí.

Náhradní díly s objednacími čísly viz strany 11.

Pokyny týkající se záruky a péče najdete v přiloženém **Návodu k údržbě a záručním listu**.

PL Ważne informacje, proszę przeczytać uważnie!

Instrukcja przeznaczona jest dla instalatora, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkownika, informując go o sposobie obsługi i konserwacji produktu. Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.

Symbole i znaczenie

Uwaga! Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi i materialnymi.

Informacja, dobra rada lub odsyłacz

Strumień wody

Brak strumienia wody

Opcje / Osprzęt

Przeznaczenie

Wylewka wannowa do stosowania w łazience i WC. Możliwa eksploatacja w instalacji wody, zapewniającej jakość typową dla wody pitnej.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do montażu wewnątrz budynków!

Uwaga! Instalacja wyłącznie w pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej zera.

Dane techniczne

– Przepływ w przypadku ciśnienia hydraulicznego 3 bar: około 25 l/min
– Ciśnienie hydrauliczne: min. 0,5 bar/zalecane 1-5 bar
– Ciśnienie robocze: maks. 10 bar
– Ciśnienie kontrolne: 16 bar

W przypadku ciśnienia spoczynkowego ponad 5 bar należy zabudować reduktor ciśnienia.

Wymiary zabudowy, patrz strona 2

Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 8

Przed instalacją i po instalacji należy gruntownie przepłukać przewody, prowadzące wodę pitną (należy stosować się do EN 806 i 1717).

Należy wykorzystywać wyłącznie silikon, ulegający naturalnemu usieciowaniu.

Sprawdzić przyłącza ciśnieniem hydraulicznym w celu potwierdzenia ich szczelności.

Konserwacja, patrz rys. 10 na stronie 9

Montaż w odwrotnej kolejności.

Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 11.

Informacje dotyczące gwarancji dostępne są w dołączonej **karcie pielęgnacyjno-gwarancyjnej**.

Данная инструкция содержит указания по монтажу изделия для слесаря-сантехника и указания по эксплуатации и техническому обслуживанию изделия для пользователя. После установки передайте инструкцию пользователю.

Символы и их значение

Внимание! Опасность физического и материального ущерба.

Указание, совет или ссылка

Водный поток

Нет водного потока

Опция/принадлежность

Назначение

Излив для ванны для использования в ванной комнате и туалете.

Использовать только воду питьевого качества.

Изделие предназначено исключительно для монтажа внутри wпомещения!

Внимание! Устанавливать только в непромерзающих помещениях.

Технические характеристики

– Пропускная способность при давлении потока в 3 бар: около 25 л/мин
– Давление потока: мин. 0,5 бар/рекомендуется 1-5 бар
– Рабочее давление: макс. 10 бар.
– Расчетное давление: 16 бар.

В состоянии покоя свыше 5 бар устанавливать редуктор давления.

Монтажные размеры, см. стр. 2

Установка, см. рис. 1 на стр. 8

Водопроводы питьевой воды до и после установки тщательно промыть (EN 806 и 1717).

Использовать только силикон нейтрального сшивания.

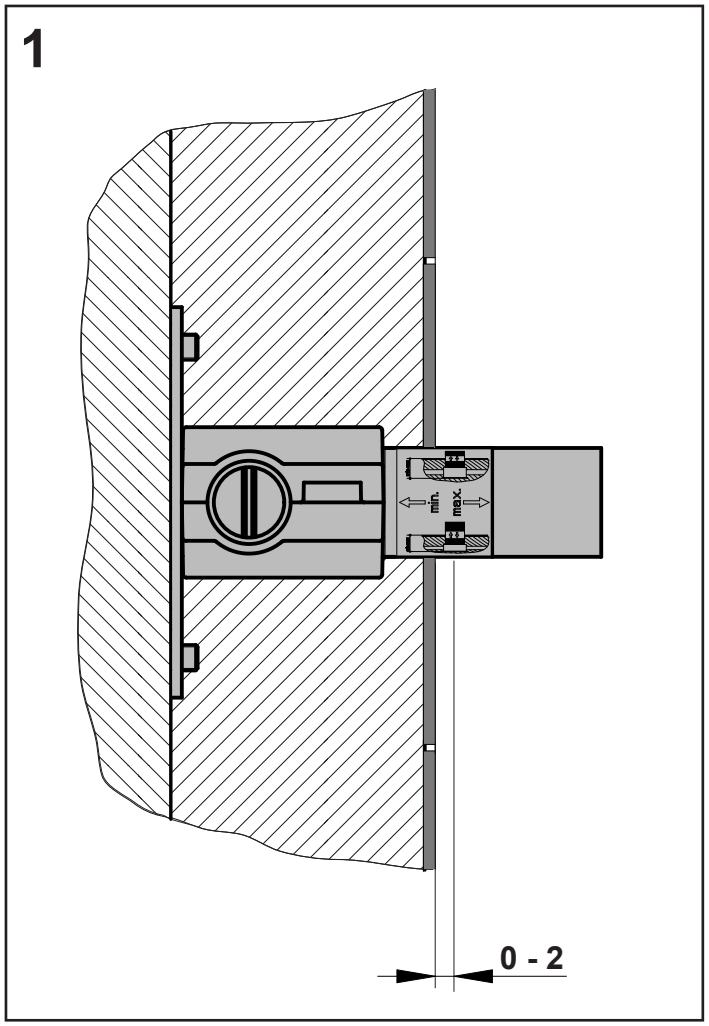
Проверьте соединения с гидравлическим давлением на герметичность.

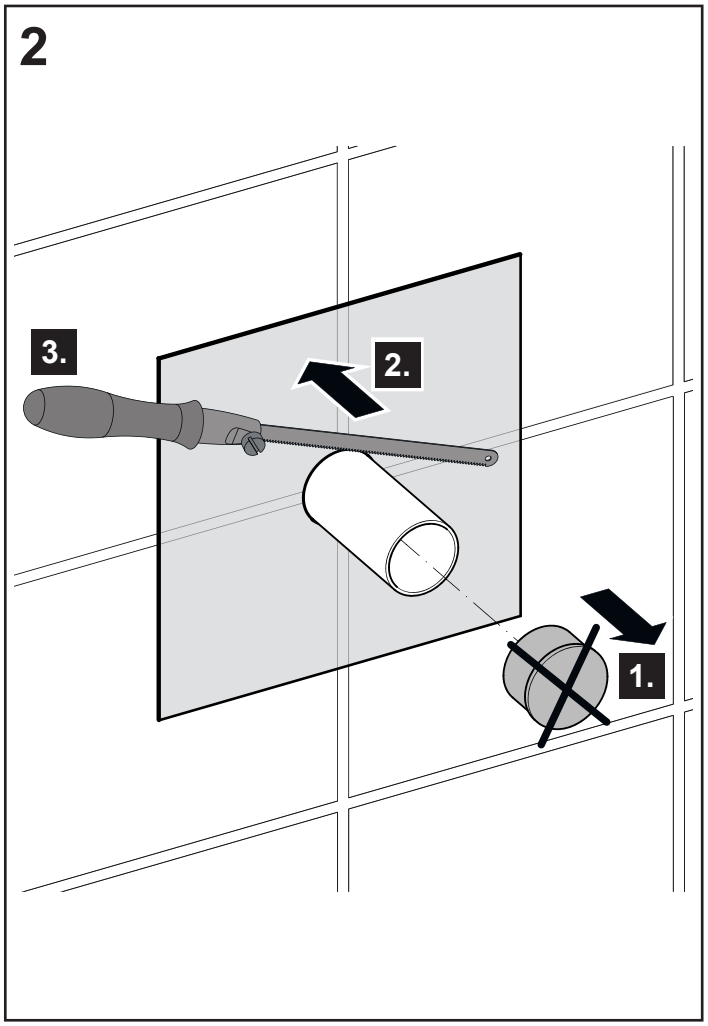
Техническое обслуживание, см. Рисунок 10 на стр. 9

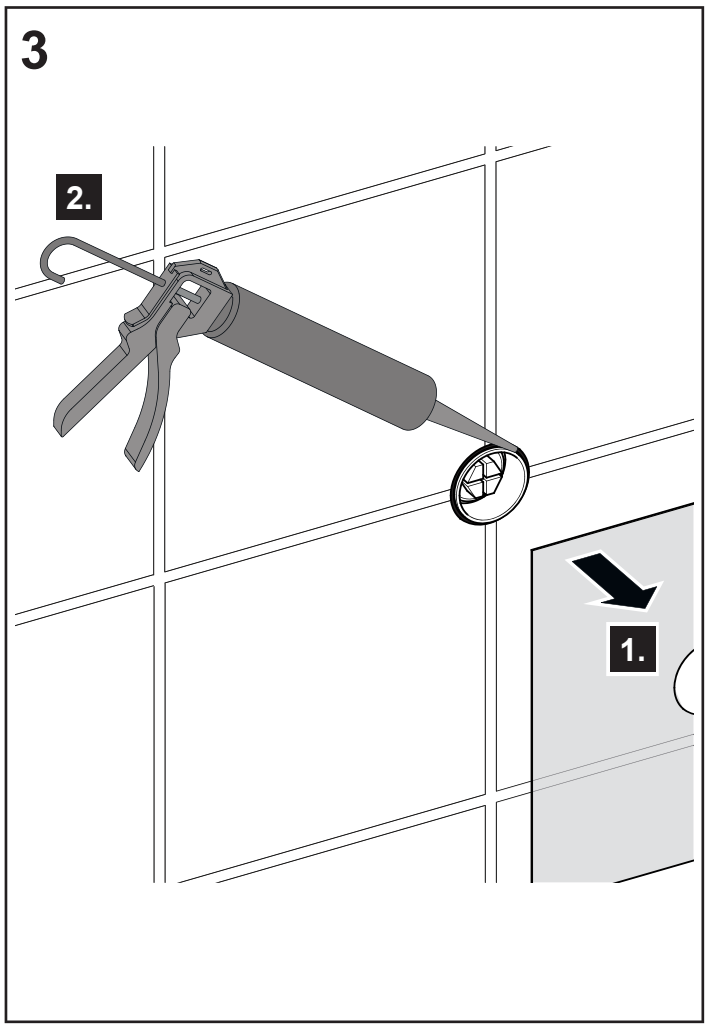
Монтаж производится в обратной последовательности.

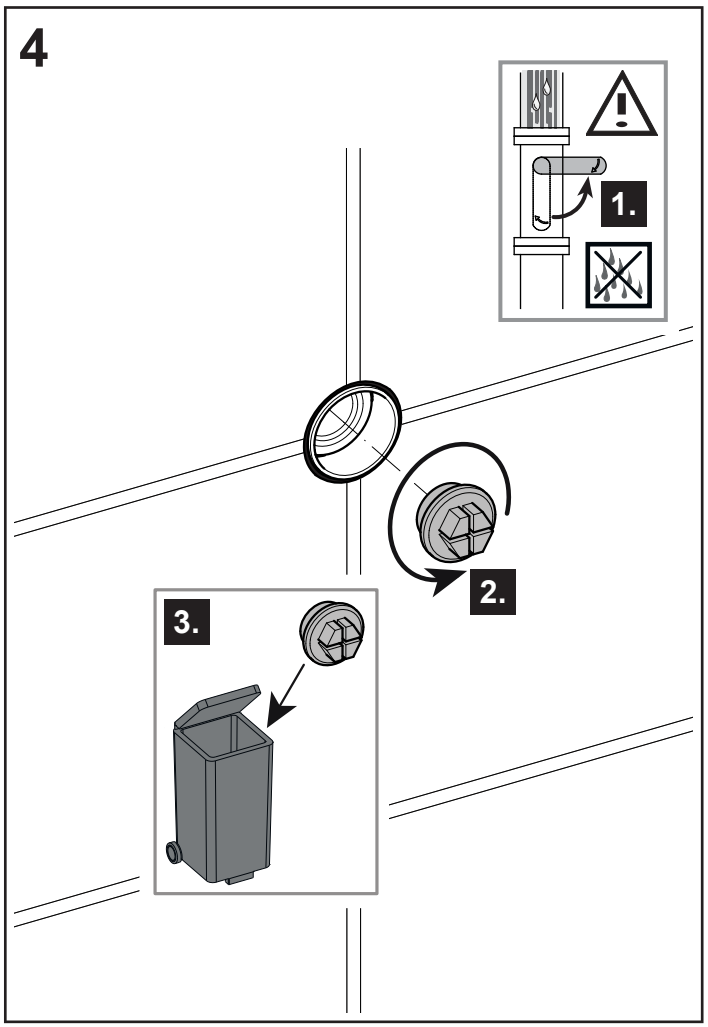
Запасные части с номерами для заказа, см. стр. 11.

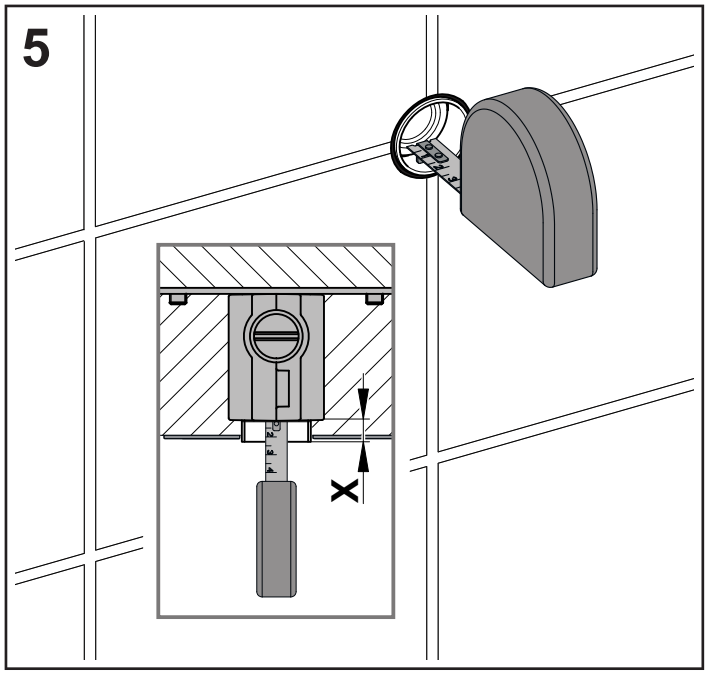
Информацию о гарантии и указания по уходу см. в прилагаемом **паспорте по уходу и гарантийному обслуживанию**.

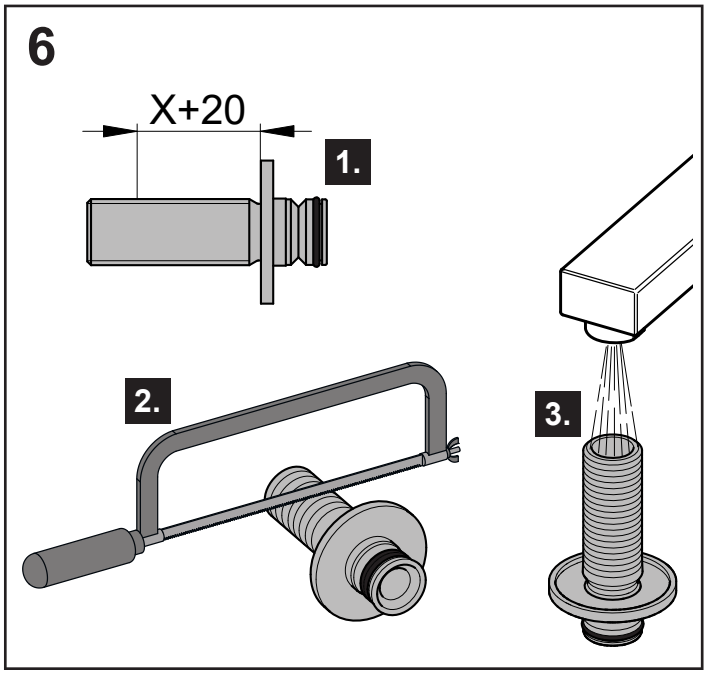

1
min.
max.
0 - 2

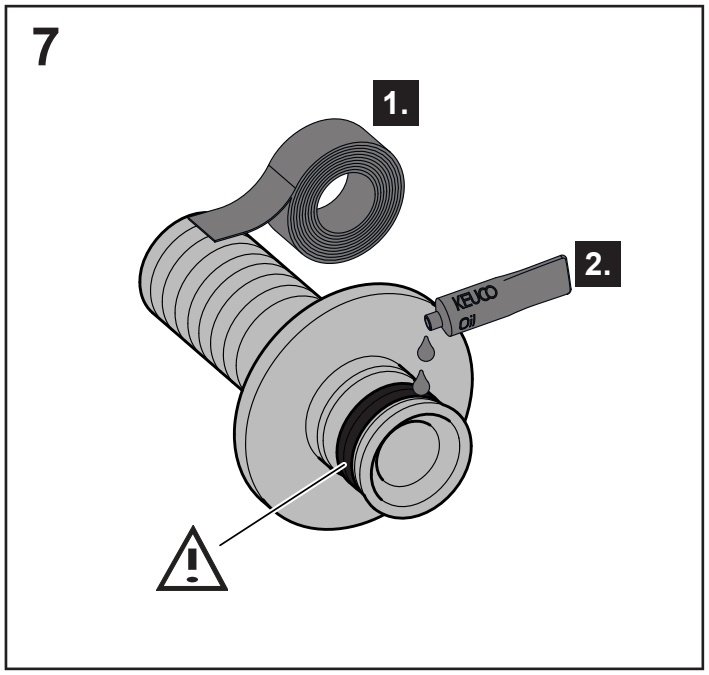

2
3.
2.
1.

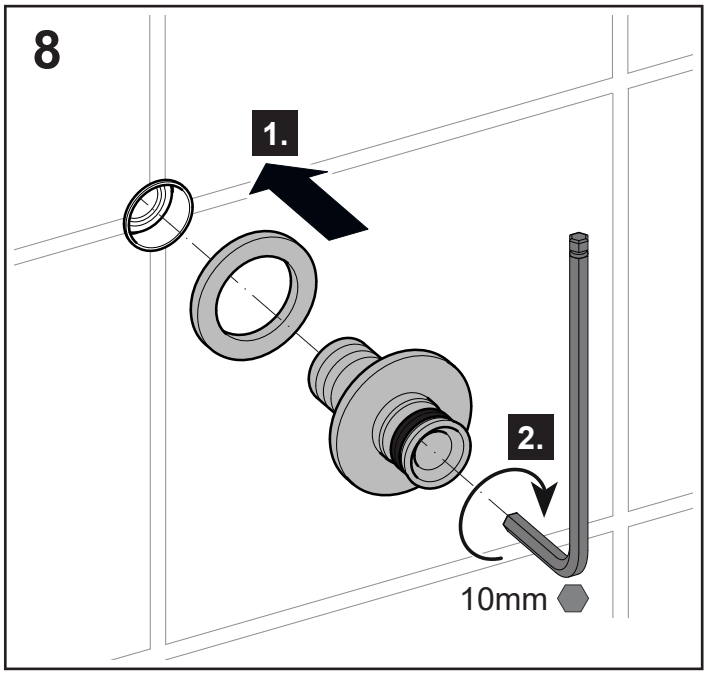

3
2.
1.

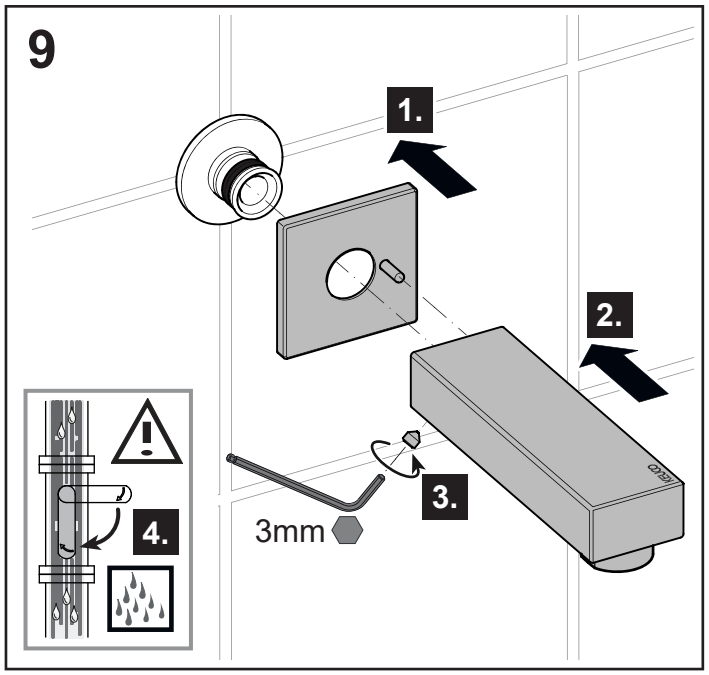

4
1.
2.
3.

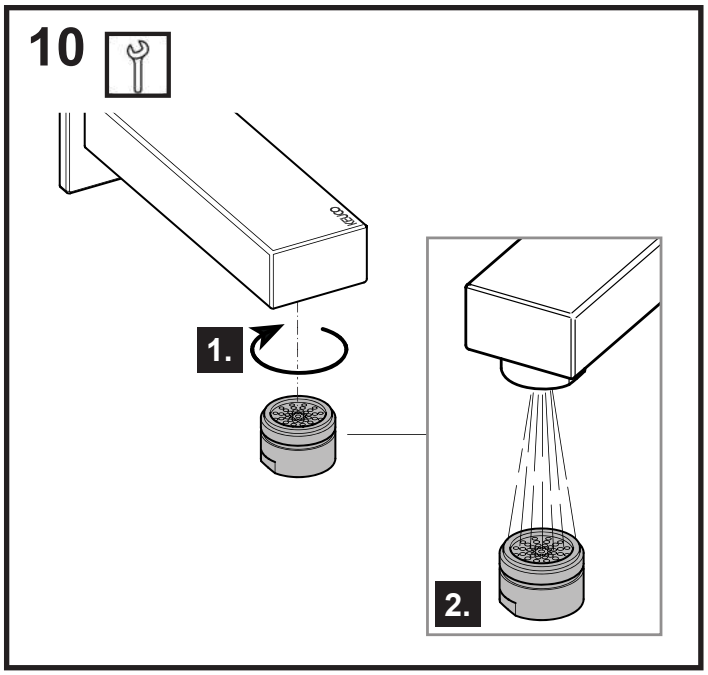

5
X


6
X+20
1.
2.
3.


7
1.
2.
KEUCO
Oil

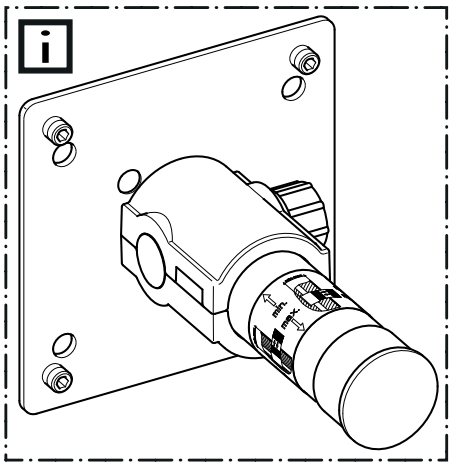

8
1.
2.
10mm


9
1.
2.
3.
3mm
4.

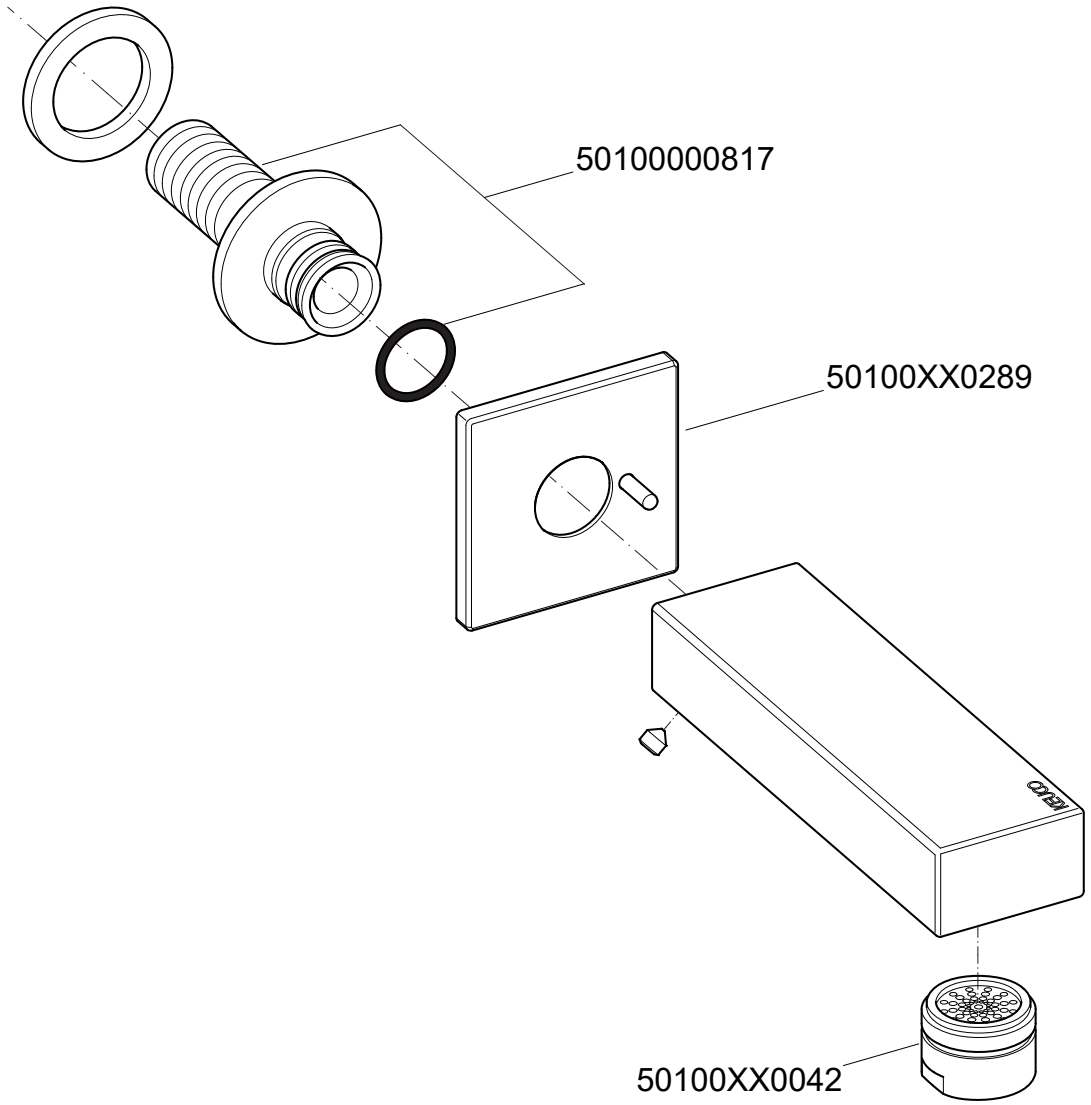

10
1.
2.



51145 XX0000
51145 XX0001



59547000170



XX = 01, 03, 05, 07, 13

DE
KEUCO GmbH Co. KG
Oesestraße 36

D-58675 Hemer
Telefon: +49 2372 904-0
E-Mail: info@keuco.de

AT
KEUCO GmbH
Söllheimerstraße 16
Gebäude 1
A-5020 Salzburg
Telefon: +43 662 454056-0
E-Mail: office@keuco.at

CH
KEUCO AG
Willestrasse 9

CH-8957 Spreitenbach
Telefon: +41 62 888 00 20
E-Mail: info@keuco.ch

EN
KEUCO UK Ltd.
57 Sheffield Road
Dronfield
S18 2GF Derbyshire

Phone: +44 (0) 1442 865 220
E-Mail: info@keuco.co.uk

FR
KEUCO S. A. R. L.

5, Rue du Martelberg
F-67700 Monswiller

Téléphone: +33 3 88 700 200
E-Mail: bureau@keuco.fr

RU
представительство
Keuco в России
Ленинский проспект 64/2
119296 Москва
тел. + 7 495 953 81 11
Электронная почта:
office-russia@keuco.com

US
VELLA LLC
d. b. a. KEUCO NORTH AMERICA
4485 Tench Road / Ste 1121
Suwanee
Georgia 30024
Phone: +1 (877) 281-8260
E-Mail: office@keucoamericas.com

www.keuco.com

